



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



16943/12

(OR. en)

PRESSE 498

PR CO 66

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3203-то заседание на Съвета

Външни работи Търговия

Брюксел, 29 ноември 2012 г.

Председател **Г-н Neoklis SYLKIOTIS**
Министър на търговията на Кипър

ЗА ПЕЧАТА

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

16943/12

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът упълномощи Комисията да започне паралелни преговори с **Япония** по споразумение за свободна търговия и по по-широко двустранно рамково споразумение.*

*Съветът също така приветства започването на преговори по „задълбочена и всеобхватна“ зона за свободна търговия с **Мароко**, което последва обявената по-рано този месец информация от Комисията за успешното приключване на подготвителното проучване за Мароко.*

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	5
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Процедури за вземане на решение в областта на търговската политика	7
Преки чуждестранни инвестиции — уреждане на спорове	8
Търговски отношения между ЕС и Япония.....	9
Търговски преговори ЕС—Канада.....	10
Търговски преговори ЕС—Сингапур.....	11
Търговски отношения със страните от Южното Средиземноморие.....	12
Други въпроси	13

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ВЪНШНИ РАБОТИ

– Ограничителни мерки — Сирия	14
– ЕС—Израел — Либерализиране на търговията със селскостопански и рибни продукти	14

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

– Присъединяване към СТО: Таджикистан.....	14
--	----

ОКОЛНА СРЕДА

– Емисии на CO ₂ от превозни средства	14
– Опасни вещества в електрическото и електронното оборудване	15

ТРАНСПОРТ

– Вътрешен превоз на опасни товари	15
--	----

- ¹
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
 - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
 - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

ДАЛЕКОСЪОБЩЕНИЯ

– Световна конференция по международни далекосъобщения 15

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Didier REYNDERS

Заместник министър-председател и министър на външните работи, външната търговия и европейските въпроси

България:

Г-н Димитър ЦАНЧЕВ

Постоянен представител

Чешка република:

Г-н Milan HOVORKA

Заместник-министър на промишлеността и търговията

Дания:

Г-жа Pia Olsen DYHR

Министър на търговията и инвестициите

Германия:

Г-жа Anne Ruth HERKES

Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и технологиите

Естония:

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

Ирландия:

Г-н Richard BRUTON

Министър на предприемачеството, заетостта и иновациите

Гърция:

Г-н Panagiotis MITARACHI

Заместник-министър, Министерство на развитието, конкурентоспособността, инфраструктурата, транспорта и мрежите

Испания:

Г-н Jaime GARCÍA-LEGAZ PONCE

Държавен секретар за търговията

Франция:

Г-жа Nicole BRICQ

Министър на външната търговия

Италия:

Г-н Massimo VARI

Държавен секретар, Министерство на икономическото развитие

Кипър:Г-н Neoklis SYLKIOTIS
Г-н Charalambos ROUSOSМинистър на търговията, промишлеността и туризма
Председател на комитет „Търговска политика“**Латвия:**

Г-н Juris PŪCE

Държавен секретар, Министерство на икономиката

Литва:

Г-н Raimundas KAROBLIS

Постоянен представител

Люксембург:

Г-н Christian BRAUN

Постоянен представител

Унгария:

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

Малта:

Г-жа Marlene BONNICI

Постоянен представител

Нидерландия:

Г-жа Lilianne PLOUMEN

Министър на външната търговия и сътрудничеството за развитие

Австрия:

Г-н Walter GRAHAMMER

Постоянен представител

Полша:

Г-н Andrzej DYCHA

Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката

Португалия:

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар към министъра на външните работи, отговарящ за европейските въпроси

Румъния:

Г-н Mihnea MOTOC

Постоянен представител

Словения:

Г-н Uroš ROŽIČ

Държавен секретар, Министерство на икономическото развитие и технологиите

Словакия:

Г-н Tomáš MALATINSKÝ

Министър на икономиката

Финландия:

Г-н Alexander STUBB

Министър по европейските въпроси и външната търговия

Швеция:

Г-жа Ewa BJÖRLING

Министър на търговията

Обединено кралство:

Г-н Stephen GREEN

Заместник-министър на търговията и инвестициите и говорител на правителството, Министерство на икономиката, иновациите и професионалните умения и Министерството на външните работи и по въпросите на Британската общност

Комисия:

Г-н Карел ДЕ ГУХТ

Член

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-н Denis ČAJO

Началник на Службата за търговска политика

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Процедури за вземане на решение в областта на търговската политика

Съветът направи преглед на текущата работа по предложенията „Омнибус I и II“ относно процедурите, използвани за вземане на решение в областта на общата търговска политика ([7455/11](#) + [11762/11](#)).

Целта на двата проекта за регламенти е да се изменят известен брой регламенти, приети между 1972 г. и 2009 г., като бъдат адаптирани в съответствие с процедурите за вземане на решение, предвидени в Договора от Лисабон¹.

Целта е през декември да започнат преговори с Европейския парламент по текстовете.

По отношение на приемането на делегирани актове и на актове за изпълнение съгласно законодателството на ЕС, с Договора бяха въведени следните разпоредби:

- Делегирани актове: Член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз позволява на законодателите, а именно Парламент и Съвет, да делегират на Комисията правомощието да приема незаконодателни актове от общ характер, които допълват или изменят определени несъществени елементи от основен законодателен акт. Член 290, параграф 2 от Договора определя две условия, при които законодателят може да делегира правомощие: правото на оттегляне, от една страна, и правото на представяне на възражения или правото на противопоставяне, от друга страна.
- Актове за изпълнение: Член 291 от ДФЕС дава възможността на Комисията да се делегират изпълнителни правомощия. Общите правила и принципи за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията са определени в Регламент (ЕС) № 182/2011.

В предложенията „Омнибус“ се предвижда процедурите, използвани съгласно конкретни съществуващи регламенти, при които Съветът е участвал в процес на вземане на решение, който не е бил основан на Решение 1999/468/ЕО относно условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, да станат или делегирани актове съгласно член 290 от ДФЕС или актове за изпълнение съгласно член 291 от ДФЕС. За всички други процедури за вземане на решение, установени в законодателството в областта на търговската политика, в предложенията се предвижда използването на режима за делегираните актове, посочен в член 290.

Въз основа на член 207, параграф 2 от ДФЕС, необходимо е квалифицирано мнозинство за приемането на двата регламента от Съвета, със съгласието на Парламента.

¹ Договорът от Лисабон влезе в сила през декември 2009 г.

Преки чуждестранни инвестиции — уреждане на спорове

Съветът направи преглед на текущата работа по проект за регламент, насочен към създаване на правна и финансова рамка за производството за уреждане на спорове между инвеститор и държава, като част от по-широка рамка за преки чуждестранни инвестиции ([11868/12](#)). Съветът проведе обмен на мнения.

С Договора от Лисабон преките чуждестранни инвестиции попаднаха в обхвата на общата търговска политика на ЕС и се превърнаха в компетентност на ЕС. В международните споразумения за преки чуждестранни инвестиции е предвидена възможността инвеститорите да предявяват искове срещу дадена държава, когато се смята, че държавата е действала в нарушение на споразумението. При подобни производства държавата понася разходи и при евентуално загубен спор от нея може да се иска заплащането на обезщетение.

В проекта за регламент, представен на Комисията през юни, се определя рамка за уреждането на финансовите последици от подобни спорове, в които се посочват начини за структуриране на сътрудничеството между Комисията и държавите членки в определени случаи.

Съгласно предложението финансовата отговорност, произтичаща от иск за уреждане на спор, ще се носи от Съюза, от държава членка или от ЕС и държава членка едновременно, в зависимост от произхода на мярката, за която инвеститорът е подал иск.

Предложението е един от ключовите елементи в създаването на инвестиционна политика на ЕС, която обхваща договарянето на нови правила относно инвестициите с ключови търговски партньори¹ и осигуряването на последователност в съществуващите двустранни инвестиционни договори между държави членки и трети страни.

Въз основа на член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, необходимо е квалифицирано мнозинство за приемането на регламента от Съвета, със съгласието на Парламента.

¹ Съветът е приел указания за водене на преговори относно инвестициите с Канада, Индия, Сингапур, Тунис, Мароко, Йордания и Египет.

Търговски отношения между ЕС и Япония

Съветът прие решение, с което упълномощава Комисията да започне преговори с Япония по споразумение за свободна търговия. В приложение към решението се съдържа свързания с него проект за указания за водене на преговорите.

Съветът също така одобри без обсъждане започването на преговори по по-широко двустранно рамково споразумение с Япония. Преговорите ще се водят паралелно.

Комисията представи на Съвета своето предложение за мандат на 20 юли, след успешното приключване на подготвителното проучване, започнало в Брюксел през май 2011 г., за да определи обхвата и нивото на амбиция на евентуално споразумение за свободна търговия.

Указанията за водене на преговорите имат за цел постигането на споразумение, което да съдържа разпоредби за постепенното и взаимно либерализиране на търговията със стоки, услуги и инвестиции, както и правила за свързани с търговията въпроси и премахването на нетарифните бариери.

Япония е седмият по големина търговски партньор на ЕС, а ЕС заема трето място сред търговските партньори на Япония с дял съответно от 3,6 % и 11 % от търговията със стоки през 2011 г.

Търговски преговори ЕС—Канада

Съветът обсъди нерешените въпроси по преговорите с Канада за всеобхватно икономическо и търговско споразумение. Той получи от Комисията най-новата информация в тази област.

Европейският съвет от октомври призова за финализиране на преговорите през следващите месеци. На 22 ноември комисар Карел де Гухт се срещна в Брюксел с канадския министър на търговията Ed Fast.

Комисията потвърди, че преговорите са навлезли в окончателната си фаза. Но докато в много области беше постигнато съгласие *ad referendum*, няколко въпроса остават нерешени, в т.ч. селското стопанство.

На 30 октомври 2012 г. беше постигнато споразумение с Канада по главата от споразумението, свързана с наказателното правоприлагане и правата върху интелектуалната собственост. Това беше договорено от кипърското председателство от името на държавите членки, тъй като въпросът попада в областите на компетентност на държавите членки.

Търговски преговори ЕС—Сингапур

Съветът бе информиран от Комисията за последното развитие в преговорите със Сингапур по споразумение за свободна търговия. Той обсъди ключови нерешени въпроси и изгледите за постигане на споразумение.

Европейският съвет от октомври призова за финализиране на преговорите през следващите месеци. Евантуално споразумение за свободна търговия със Сингапур би представлявало прецедент за споразумения за свободна търговия с други страни от АСЕАН¹.

АСЕАН е третият по големина търговски партньор на ЕС извън Европа. Сингапур е основният инвестиционен партньор на ЕС в рамките на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия и на него се пада една трета от търговията на ЕС с АСЕАН.

След преустановяването на преговорите за междурегионално споразумение за свободна търговия със страните от АСЕАН, през декември 2009 г. Съветът реши да продължи преговорите на двустранна основа, особено със Сингапур, като същевременно продължава да разглежда като стратегическа цел постигането на междурегионално споразумение за свободна търговия с АСЕАН.

¹ АСЕАН — Асоциация на народите от Югоизточна Азия.

Търговски отношения със страните от Южното Средиземноморие

Съветът оцени действията, насочени към започването на преговори по споразумения за свободна търговия с Египет, Йордания, Мароко и Тунис. Комисията го информира за напредъка по подготвителните проучвания, с които се цели да се определят обхватът и нивото на амбиция на евентуални „задълбочени и всеобхватни“ зони за свободна търговия с четирите страни.

Съветът приветства предстоящото започване на преговори по „задълбочена и всеобхватна“ зона за свободна търговия с Мароко.

На 14 ноември Комисията обяви успешното приключване на подготвителното проучване за Мароко, а на 23 ноември комитет „Търговска политика“ изрази подкрепа за становището на Комисията, че Мароко е в състояние и е готова да води преговори за „задълбочена и всеобхватна“ зона за свободна търговия.

Междувременно процесът с Тунис все още продължава и има необходимост от поне още една двустранна среща за приключване на техническата работа. На този етап продължава подготвителната работа с Йордания и Египет.

В отговор на събитията от „Арабската пролет“ Европейският съвет от март 2011 г. отправи искане към Комисията да представи предложения относно начини за бъдещо укрепване на търговията и преките чуждестранни инвестиции в Южното Средиземноморие в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план.

През декември 2011 г. Съветът разреши започването на преговори и прие указания за водене на преговорите за „задълбочени и всеобхватни“ зони за свободна търговия с Египет, Йордания, Мароко и Тунис. Той уточни, че преговорите ще започнат едва след консултация с комитет „Търговска политика“ въз основа на доклад от Комисията.

С преговорите се цели разширяването на съществуващи евро-средиземноморски споразумения за асоцииране с Египет, Йордания, Мароко и Тунис с оглед значително разширяване на достъпа до пазари, подобряване на инвестиционния климат и подкрепа за икономическите реформи, при отчитане на специфичните характеристики на отделните партньорски страни.

Други въпроси**Система на ЕС на предварителен надзор в сектора на стоманата**

По искане на италианската делегация Съветът обсъди възможността за подновяване на системата на ЕС на предварителен надзор в сектора на стоманата след 2012 г.

*

* *

На работен обяд министрите обсъдиха събитията след присъединяването на **Русия** към СТО през август, по-конкретно по отношение на изпълнението от Русия на ангажиментите, поети в процеса на присъединяване и съвместимостта на нейните търговски ограничения с правилата на СТО.

Министрите обсъдиха също така изгледите за търговски и инвестиционни отношения с **Китай**, в т.ч. евентуалното започване на преговори относно инвестициите, както и предложението на Китай за проучване на осъществимостта на споразумение за свободна търговия.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ВЪНШНИ РАБОТИ

Ограничителни мерки — Сирия

Съветът удължи действието на ограничителните мерки на ЕС по отношение на Сирия, което трябваше да изтече на 30 ноември 2012 г.

ЕС—Израел — Либерализиране на търговията със селскостопански и рибни продукти

Съветът одобри сключването на споразумение за изменение на протоколи № 1 и № 2 от споразумението за асоцииране ЕС—Израел, по отношение на взаимните мерки за либерализация по отношение на селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти, риба и рибни продукти ([7433/12](#)).

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Присъединяване към СТО: Таджикистан

Съветът прие решение за определяне на позицията на ЕС в рамките на Общия съвет на Световната търговска организация (СТО), което е благоприятно спрямо присъединяването на Таджикистан към СТО.

ОКОЛНА СРЕДА

Емисии на CO₂ от превозни средства

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на регламент на Комисията за изменение на Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕО) № 692/2008 на Комисията по отношение на определянето на емисиите на CO₂ от превозните средства, представени за многоетапно одобрение на типа ([15606/12](#)).

Актовете на Комисията подлежат на така наречената процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да ги приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

Опасни вещества в електрическото и електронното оборудване

Съветът потвърди своето намерение да не представя възражения по отношение на два делегирани акта на Комисията, с които се изменя, с цел привеждане в съответствие с техническия прогрес, на приложение III към Директива 2011/65/ЕС, относно освобождаване от ограничението за употреба на кадмий ([14904/12](#)) и олово ([14902/12](#)).

Комисията представи делегираните актове на 10 октомври. В съответствие с Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, Съветът разполага с три месеца да представи възражения по отношение на делегиран акт, считано от момента на неговото нотифициране. Това означава, че освен ако Европейският парламент представи възражения, делегираните актове ще бъдат публикувани и ще влязат в сила на двадесетия ден след публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ТРАНСПОРТ

Вътрешен превоз на опасни товари

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на директива за привеждане в съответствие на правилата на ЕС относно вътрешния превоз на опасни товари спрямо измененията, направени в съответните международни споразумения ([15825/12](#)). Държавите членки трябва да транспонират тази актуализация в националните законодателства до края на юни 2013 г.

Проектът за директива, с който се изменят приложенията към Директива 2008/68/ЕО относно вътрешния превоз на опасни товари, подлежи на процедурата по регулиране с контрол; след като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

ДАЛЕКОСЪОБЩЕНИЯ

Световна конференция по международни далекосъобщения

Съветът прие решение за определяне на позицията, която ЕС следва да заеме относно преразглеждането на Международния регламент за далекосъобщенията на Световната конференция по международни далекосъобщения, която ще се проведе в Дубай на 3—14 декември 2012 г.

Международният регламент за далекосъобщенията бе приет от Световната административна конференция по телеграфия и телефония в Мелбърн през 1988 г., след което не е преразглеждан. Понастоящем 178 държави, включително 27-те държави — членки на ЕС, са обвързани от Международния регламент за далекосъобщенията.